

Ana aveda (Shacharit/Morning service)

אָנָא עֲבָדָא דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא

I am the servant of the Holy One, Blessed is He [and I prostrate myself before Him and before the glory of His Torah at all times].

Yehei ra'ava (Shacharit/Morning service)

יְהִי רַעְוָא קִדְמָךְ דְּתַפְתַּח לְבָאֵי בְּאוּרֵינָא. וְתַשְׁלִים מְשָׁאֲלִין דְּלְבָאֵי וְלְבָא דְכָל עַמְךָ יִשְׂרָאֵל.
לְטַב וְלְחַיִּין וְלְשָׁלָם אָמֵן:

May it be Your will that You open my heart to the Torah and that You fulfill the wishes of my heart and the heart of Your entire people Israel for good, for life, and for peace. (Amen)

Nagil v'nasis (sung at Simchat Torah)

נָגִיל וְנָשִׂישׁ בְּזֵאת הַתּוֹרָה כִּי הִיא לָנוּ עוֹז וְאוֹרָה

Let us exalt and rejoice with this Torah, for it is our strength and light.

V'apeik (from a piyyut by Rabbi Israel Najara)

וְאַפִּיק יְתַ עַמְךָ מִגּוֹ גְלוּתָא עַמְךָ דֵּי בְּחֵרַת מְכַל אַמִּיא.

[God to Whom belongs honor and greatness, save Your sheep from the mouth of lions] and bring Your people out of its exile, the people that You chose from all the nations.

Ha-aderet v'ha-emunah (unknown paytan; an alphabetic piyyut)

לְחֵי עוֹלָמִים	הָאֲדָרֶת וְהָאֱמוּנָה
לְחֵי עוֹלָמִים	הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה
לְחֵי עוֹלָמִים	הַגְּאֻנָה וְהַגְּדֻלָּה
לְחֵי עוֹלָמִים	הַדַּעָה וְהַדְּבֹר

Strength and faithfulness
Discernment and blessing
Grandeur and greatness
Wisdom and speech
Etc.....

are His Who lives eternally
are His Who lives eternally
are His Who lives eternally
are His Who lives eternally

Hineh mah tov (Psalms 133:1)

הִנֵּה מַה-טוֹב וּמַה-נְּעִים שְׁבֹת אֲחִים גַּם-יַחַד :

How good and how pleasant it is that brothers dwell together.

Ki lo yitosh (Psalms 94:14 and Psalms 20:10)

כִּי לֹא יִטַּשׁ ה' עַמּוֹ וְנִחַלְתּוֹ לֹא יַעֲזֹב:

For the LORD will not forsake his people; He will not abandon his very own.

ה' הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרָאֵנוּ:

O LORD, grant victory! May the King answer us when we call.

Ki lashem ha-m'lukha (Psalms 22:29)

כִּי לַה' הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בְּגוֹיִם:

For kingship is the LORD's and He rules the nations.

Aderaba (from a prayer by Rabbi Elimelech of Lizhensk)

אֲדַרְבָּא, תֵּן בְּלִבֵּנוּ,
שְׁנֵאָה עַל אֶחָד מֵעֵלֶת חֲבֵרֵינוּ
וְלֹא חֲסִרוֹנָם
וְשִׁנְדְּבֵר כָּל אֶחָד אֶת חֲבֵרוֹ
בְּדֶרֶךְ הַיֶּשֶׁר וְהַרְצוּי לְפָנֶיךָ
וְאַל יַעֲלֶה בְּלִבֵּנוּ שׁוֹם שְׁנֵאָה
מֵאֶחָד עַל חֲבֵרוֹ, חֲלִילָה.
וְתַחֲזֵק אוֹתָנוּ בְּאַהֲבָה אֵלֶיךָ,
כְּאִשֶּׁר גְּלוּי וְדוֹעַ לְפָנֶיךָ,
שֶׁהִיא הַכּוֹל נַחַת-רוּחַ אֵלֶיךָ.

Indeed, instill in our hearts the ability and desire to see the attributes of our friends, and not their shortcomings. May we converse with them in a truthful manner, in a way that is amenable to You. May we have no hatred in our hearts, God forbid. Strengthen us in our love for You. May all that we do be in accordance with Your desire and pleasure. Amen, let it be.

V'taher libenu (from the *amidah* for Shabbat and festivals)

וְטַהַר לִבְנוֹ לְעַבְדְּךָ בְּאֵמֶת.

...and purify our heart to serve You sincerely.

Min ha-metzar (Psalms 118:5)

מִן הַמְצַר קָרָאתִי יְהוָה עֲנֵנִי בְּמַרְחֵב יְהוָה:

In distress I called on the LORD; the LORD answered me and brought me relief.

Emet (*Shacharit*/Weekday morning service)

אֵמֶת. אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן. וּמִבְּלַעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:

True – You are the First and You are the Last, and other than You we have no king, redeemer, or savior.

Biglal avot

(*Piyyut* composed by Rabbi Yehuda Halevi; sung at the circumcision feast)

בְּגִלְלַת אֲבוֹת תּוֹשִׁיעַ בְּנִים וְתַבִּיא גְּאֻלָּה לְבָנֵי בְּנֵיהֶם:

For the sake of the forefathers may You save the offspring and bring redemption to their children's children.

B'sefer chayim

(added to the prayers from Rosh Hashanah to Yom Kippur)

בְּסֵפֶר חַיִּים. בְּרִכָּה וְשָׁלוֹם. וּפְרֻחַת טוֹבָה. וּגְזֵרוֹת טוֹבוֹת. יְשׁוּעוֹת וְנַחֲמוֹת. נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ. אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם:

In the book of life, blessing, and peace, good livelihood, may we be remembered and inscribed before You – we and Your entire people the House of Israel for a good life and for peace.

Yehei shlama raba (from the *Kaddish*)

הָאָ שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים טוֹבִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן:
עוֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

May there be abundant peace from Heaven, and life, upon us and upon all Israel.
Now respond: Amen

He Who makes peace in His heights, may He make peace upon us, and upon all
Israel. Now respond: Amen

Koh amar (Jeremiah 2:2)

כֹּה אָמַר ה' זְכַרְתִּי לָךְ חֶסֶד נְעוּרֶיךָ אֲהַבֵּת כְּלוּלְתֶיךָ לְכַתֵּךְ אַחֲרַי בְּמִדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה:

Thus said the LORD: I accounted to your favor the devotion of your youth, your love
as a bride—how you followed Me in the wilderness, in a land not sown.

Prok yat anakh (from a Shabbat *piyyut* by Rabbi Israel Najara; the melody is preceded
by the chanting of the prayer before the fifth *hakafah*)

The prayer

אָנָּא ה' הוֹשִׁיעָה נָּא
אָנָּא ה' הַצְּלִיחָה נָּא
אָנָּא ה' עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרִיאָנוּ

מְלָךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָּא
נְאוֹר וְאֲדִיר הַצְּלִיחָה נָּא
סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קְרִיאָנוּ

Please, LORD, save now!
Please, LORD, bring success now!
Please, LORD, answer us on the day we call.

Eternal King, save now!
Illustrious and Mighty One, bring success now!
Supporter of the fallen, answer us on the day we call.

Prok yat anakh

פְּרוֹק יַת עֲנֵךְ מִפֶּם אֲרִיזוֹתָא וְאַפִּיק יַת עֲמָךְ מִגּוּ גְלוּתָא עֲמָךְ דִּי בְּחֵרַת מְכַל אֲמִיָּא

Save Your sheep from the mouth of lions, and bring Your people out of its exile, the people that You chose from all the nations.

Kaveh el hashem (Psalms 27:14)

קִוֵּה אֶל ה' חֲזַק וּנְאֻמָּץ לַבַּיִת וְקִוֵּה אֶל ה':

Look to the LORD; be strong and of good courage! O look to the LORD!

Modeh ani (Shacharit/Morning service)

מוֹדֵה אֲנִי לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ חַי וְקַיִם. שֶׁחֲזַרְתָּ בִּי נְשָׁמְתִי בְחַמְלָה. רַבָּה אֱמוּנָתְךָ:

I gratefully thank You, O living and eternal King, for You have returned my soul within me with compassion – abundant is Your faithfulness!

Or chadash (Shacharit/Morning service)

אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֵּאִיר וְנִזְכָּה כָּלֵנוּ בְּמַהֲרָה לְאוֹרוֹ:

May You shine a new light on Zion, and may we all speedily merit its light.

Ki ha-mitzvah (Deuteronomy 30:11-14)

כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לֹא-נִפְלְאוֹת הוּא מִמֶּךָ וְלֹא-רְחֹקָה הוּא :
לֹא בַשָּׁמַיִם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה-לָנוּ הַשְּׁמַיְמָה וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה :
וְלֹא-מֵעֵבֶר לַיָּם הוּא לֵאמֹר מִי יַעֲבֹר-לָנוּ אֶל-עֵבֶר הַיָּם וְיִקְחֶהָ לָנוּ וְיִשְׁמַעְנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה :
כִּי-קָרוֹב אֵלֶיךָ הַדְּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ לַעֲשׂוֹתוֹ:

Surely, this Instruction which I enjoin upon you this day is not too baffling for you, nor is it beyond reach. It is not in the heavens, that you should say, "Who among us can go up to the heavens and get it for us and impart it to us, that we may observe it?"

Neither is it beyond the sea, that you should say, "Who among us can cross to the other side of the sea and get it for us and impart it to us, that we may observe it?" No, the thing is very close to you, in your mouth and in your heart, to observe it.

Tanya (from the Babylonian Talmud, *Berakhot* 7a)

תַּנְיָא, אָמַר רַבִּי יִשְׁמַעֵאל בֶּן אֱלִישֶׁע: פֶּעַם אַחַת נִכְנַסְתִּי לְהַקְטִיר קְטוֹרֶת לְפָנֶיךָ וְלְפָנֶיךָ,
וְרָאִיתִי אֶפְתָּרִיאֵל יְהוָה צְבָאוֹת שֶׁהוּא יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַם וְנִשְׂא וְאָמַר לִי: יִשְׁמַעֵאל בְּנִי,
בְּרַכְנִי! - אֲמַרְתִּי לוֹ: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שִׁיכַבְשׁוּ רַחֲמֶיךָ אֶת פֶּעֶסֶף וְיִגְלוּ רַחֲמֶיךָ עַל מְדוּתֶיךָ
וְתִתְנַהֵג עִם בְּנֵיךָ בְּמִדַּת הַרַחֲמִים וְתִכְנַס לָהֶם לְפָנֶיךָ מְשׁוֹרֶת הַדִּין, וְנִעֲנַע לִי בְּרָאוּשׁוֹ.

It was taught: R. Ishmael b. Elisha says: I once entered into the innermost part [of the Sanctuary] to offer incense and saw Akathriel Jah [lit. 'crown of God'], the Lord of Hosts, seated on a high and exalted throne. He said to me: Ishmael, My son, bless Me! I replied: May it be Thy will that Thy mercy may suppress Thy anger and Thy mercy may prevail over Thy other attributes, so that Thou mayest deal with Thy children according to the attribute of mercy and mayest, on their behalf, stop short of the limit of strict justice! And He nodded to me with His head.

Moshe emet (sung at Simchat Torah; adapted from Babylonian Talmud, *Bava Batra* 74a)

מֹשֶׁה אֱמֶת וְתוֹרָתוֹ אֱמֶת

Moses is true and his Torah is true!

Bar Yochai (from a *piyyut* by Rabbi Shimon Lavi)

בְּרִי-יֹחָאִי, נִמְשַׁחְתָּ - אֲשֶׁרִיד!
שְׁמֹן שִׁשׁוֹן מִחֻבְרִיד.

בְּרִי-יֹחָאִי, שְׁמֹן מְשַׁחַת קִדְשׁ
נִמְשַׁחְתָּ מִמִּדַּת הַקִּדְשׁ,
נִשְׂאֵת צִיץ גִּזְרֵי הַקִּדְשׁ,
חָבוּשׁ עַל רֹאשְׁךָ פְּאֵרֶךְ.

.....

בְּרִי-יֹחָאִי, אֲשֶׁרִי יוֹלְדָתְךָ,
אֲשֶׁרִי הָעֵם לוֹמְדֶיךָ,
וְאֲשֶׁרִי הָעוֹמְדִים עַל סוּדְךָ,
לוֹבְשֵׁי חֹשֶׁן תְּמִידָה וְאוּרִיד.

Bar Yochai, happy are you!
You have been anointed by your friends with the oil of happiness.
(refrain)

Bar Yochai, you have been anointed with the oil of holiness!.
Your head has been adorned with priestly decoration.

.....

Bar Yochai, happy is the one who gave birth to you! Happy are those whom you have taught!

And happy are those who have learned your secrets, adorned with the priestly gemstones!

Samchem (Zemer sung at the Shabbat evening meal)

מִשָּׁךְ חֶסֶדְךָ לִידְעֶיךָ אֵל קַנָּא וְנוֹקָם.
נוֹטְרֵי לַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי זְכוֹר וְשָׁמֹר לְהֵקָם.
שִׂמְחָם בְּבִנְיַן שְׁלָם בְּאוֹר פְּנֶיךָ תְּבַהֵיקָם.
יְרוֹגֵי מִדְּשָׁן בֵּיתְךָ וְנַחֵל עֲדֻנְיֶךָ תִּשְׂקָם:

Extend Your kindness to those who know You, O jealous and vengeful God,
Those who await the Seventh day to uphold 'Remember' and 'Safeguard'.
Gladden them with rebuilt Jerusalem,
with the light of Your countenance make them radiant – May they be sated from the
abundance of Your house and may You give them drink from the stream of Your
delights.

Translations of biblical passages are from the *JPS Hebrew-English Tanakh : the traditional Hebrew text and the new JPS translation* (Philadelphia, PA: Jewish Publication Society, 2000).

Translations of talmudic passages are from the *Hebrew-English edition of the Babylonian Talmud*, trans. Maurice Simon, ed. I. Epstein (London: Soncino Press, 1965-1989).

Translations from prayer book texts were collated by Moshe Berlin with additional editing by Daniel Weiss and Rebecca Lesses.